

Ірина КОВАЛЬ-ФУЧИЛО

## ЕКЗИСТЕНЦІАЛ МОВЧАННЯ В ЕТНОЛОГІЇ ТА КУЛЬТУРІ

*Він жадібно ковтнув мовчання, як  
інші повітря.*

*Е. Канетті*

Проблема мовчання практично не досліджена у філософії, літературознавстві, фольклористиці, етнографії. У той же час вона постає як важлива і актуальна. Завдання статті – простежити функціональне навантаження екзистенціалу мовчання (термін Т. Суходуб) [1, с. 125] в етнології та культурі. Розшифрування коду мовчання передбачає кілька ліній інтерпретації цього екзистенціалу.

### 1. ДЕМОНІЗМ МОВЧАННЯ

*"Непромовленість ситуації у  
слові, неможливість вербалізації  
таємниці певним чином породжує  
демонізм мовчання" [1, с. 125].*

В етнології *мовчання* – ознака належності до "того" світу. Означення до слова *мовчанка* – гробова, могильна, мертва [2].

Етимологія "мовчати": "неясного походження, зіставляється з литов. *smilkti* "заболіти", *smilkti* "боліти, втрачати свідомість, засинати" [3].

Етимології цього слова присвячена окрема розвідка О. Трубачова, у якій автор за допомогою лінгвістичних і семантичних засобів доводить, що лексики "мовчати" (*індоєвроп. \*mlkē-*) і "танути" (*індоєвроп. \*mlke-*) – історично одне слово [4, с. 101]. Так у праслов'янській мові *\*mlke-* ← *\*ml-k-e* – "робитися, ставати м'яким", рос. "размельчат(ся) / тануть". "Семантична еволюція у цьому конкретному випадку: "робити(ся) м'яким", рос. *размельчат(ся)* → "молчать" [4, с. 102] (пор. лит. *tiprti* – "танути" – прасл. *\*tyrpeti* – "терпіти, страждати (мовчки)") [4, с. 103]. У казках мовчання часто є характерною ознакою померлого: "сидить там мовчки, мов неживий" та ін. [5, с. 19, 24]

Особливе місце мовчання належить у ритуалах переходу.

### ПОХОРОН

Одним із постійних мотивів українських похоронних голосінь є прохання до померлого промовити ще хоча б одне слово:

Ой устань, Катеринко, устань –  
Заговори хоч одне словечко!  
Ти така ни була,  
Щоби ти так довго ни говорила,...

Чим я тебе нагнівала,  
Шо ти ни хочеш заговорити... (№ 18) [6]

Дитино моя, дитино моя,  
Скажи хоч слово ще до мене... (№ 47)

Ой устанько, мамочко, устань,  
Заговори до нас [...]  
До кого би ви заговорили.  
Шо ви до мене не хочете заговорити ? (№ 166)

У голосінні сироти за матір'ю, читаємо:

Одходили твої ніженьки,  
Одробили твої рученьки,  
Оддивились твої оченьки!  
Не чуєш, моя ньенько, прогнівалась?  
Занімили твої губочки... (№ 214)

Ампліфікація у даному випадку ускладнена наростанням значення органів тіла у життєдіяльності, причому мовлення посідає чи не найважливіше місце у цьому ряді: людина може жити, хоч може при тому і не ходити, і не працювати, і навіть не бачити. Проте, якщо вона вже не чує і не розмовляє, то це є точна ознака смерті.

Збірник похоронних звичаїв та обрядів [7] містить розповіді, що стосуються цієї проблеми. В одній з них дводушник дошкуляв своїй вдові, з якою мав одружитися її наймит. Дійшло до того, що померлий напав на наймита (той загубив захисну крейду) і побив його. Після того хлопець кілька днів не міг говорити [7, с. 209].

У зв'язку з цим цікаво згадати біблійну історію про народження Йоана Хрестителя. Батько Йоана, Захарія, не повірив ангелові Гавриїлу, що матиме сина, оскільки він і його дружина Єлисавета були вже старі. За цю невіру Захарія був покараний. Йому відібрало мову аж до народження сина (Лука: 1, 18-20).

У цих розповідях спільним є те, що після зустрічі з потойбічними "мешканцями" люди певний час не можуть говорити. Таких історій у світовому фольклорі можна знайти немало.

Померлі ніби заражають живих мовчанням (контагіозна магія [8, с. 94]), через що живі набувають ознак померлого: на певний час втрачають дар мови.

У збірнику В. Гнатюка читаємо: "Грицуна [дводушник] ходив по ночі і кликав знайомих по іменю; хто обзивався, того потяв, а хто мовчав, такому на другий день корова згинула" [7, с. 222]. Відтак можна стверджувати, що дводушник шкодить лише тим, хто говорить, себто живим, а тим, хто мовчить (померлим), не може зашкодити, хоч і нищить його майно.

Феномен мовчання наявний у багатьох релігіях світу, зокрема у зороастризмі. Там "вежею мовчання" називається кам'яна, циліндрична споруда заввишки 8 м. У ній є грати, на які клали голі трупи для поживи грифів [9].

Ще один приклад ритуального мовчання знаходимо у праці З. Фрейда "Тотем і табу": "Якщо індієць Ріма вбив Араша, то він був змушений пройти через важкі спокутувальні церемонії. Протягом шістнадцятиденного посту йому не можна було торкатися м'яса і солі, дивитися на вогонь і з ким-небудь розмовляти" [8, с. 70]. Убивця – це той, хто мав справу зі смертю, а тому він упродовж певного часу – носій смерті.

Заборона розмовляти із вбивцею зумовлена двома причинами: по-перше, вбивці не можна говорити, бо він певний час сам належить "тому" світові; по-друге, порушник табу – той, хто заговорив із вбивцею – сам стає табу, тобто небезпечним для інших.

### ВЕСІЛЛЯ

Важливою є роль мовчання у весіллі.

У східнослов'янському варіанті весільного ритуалу для нареченої характерна або найбільша вербальна активність (пн.-рос. варіант), або абсолютне мовчання (укр., білорус. варіанти) [10, с. 402]. Схожа поведінка характерна для наречених інших народів Євразії. Так в абхазців молода упродовж тривалого часу не розмовляла з чоловіком, як і з іншими членами чоловікової родини. Такі заборони були і в інших народів Кавказу. Щоб невістка заговорила, її довго вмовляли, навіть щось дарували [11, с. 120-122]. У деяких народів Середньої Азії, коли наречену запитували, чи вона згодна вийти заміж, та мовчала кілька годин, і лише після довгих умовлянь ледь чутно казала "так" [12, с. 231]. Це маніфестувало також поступовість переходу від однієї соціально-рольової функції до іншої. Мовчання корелює із браком визначеної статусної ролі. Наречена – ще не зовсім жінка, але вже не належить до дівочої громади. Мовлення – це зв'язок між тими, що спілкуються, контакт, комунікація; а наречена ще поза системою остаточно визначених соціальних ролей: вона ще на порозі того, щоб стати жінкою. Вона ще цілком не інтегрована у систему нових соціокомунікативних зв'язків. Тому мовчання – знак "межовості", "недоінтегрованості" у нову сім'ю.

Наречена починала говорити лише після вмовлянь; зауважу, що вмовляння, прохання, задобрювання покійника дуже характерні і для похоронних голосінь:

Княгине моя люба,  
Чи не було тобі що їсти,  
Чи не було де пробувати?.. (№ 20)

\* \* \*

Ой моя донечко, чого ти одцуралась?  
Та чи я вас, мої дітки, та обижаю? (№ 1)

\* \* \*

Моя ти дитинко солодка, моя!  
Куда ж ти йдеш від мене, куда?  
Рибочко, лебідочко, верни ж ти ся, верни. (№ 1)

Такі вмовляння – пізніший елемент голосінь. Вірили, що "первісно померлий нікуди не віддалявся. З розвитком просторових уявлень йому почали приписувати далекий шлях і далекий політ" [13, с. 173]. Причини появи у голосінні вмовлянь, величань, очевидно, зумовлені страхом перед лімінальною особою [14, с. 33].

У весільному обряді європейських ненців, згідно зі звичаєм, наречений і наречена за весільним столом повинні були сидіти спокійно, скромно. Заборонялися будь-які вияви почуттів: не можна було розмовляти між собою, триматися за руки [15, с. 88], – молоді повинні були заховувати поведінку, не властиву живим людям (таку поведінку можна також пояснити захистом від злих сил, які наповнюють простір лімінальної ситуації).

## РИТУАЛЬНІ ТРАПЕЗУВАННЯ

Бог і людина у первісному суспільстві злиті – що потрібне людині, потрібне і Богу [16, с. 61], а тому трапезування первісної людини уявлялись трапезуванням самого божества [16, с. 63].

Звідси – ритуальні трапезування, які певним чином також пов'язані з проблемою мовчання. Відомо, що акт споживання їжі мав дуже важливе значення у давньоіндійській традиції. "Закони Ману" – своєрідний кодекс поведінки давнього індійця – наказують: "Нехай вся їжа буде дуже гарячою, а ті, що її споживають – нехай будуть мовчазними; і нехай двічі народжені [представники трьох вищих каст, що проходили в дитинстві обряд висвячення] не говорять про якість їжі, навіть коли їх запитуватиме жертвувальник" [17, с. 74]. Така поведінка під час трапезування пов'язана з тим, що "скільки часу зберігається тепло в їжі, скільки часу їдять у мовчанні і не говорять про якість їжі, стільки часу їдять предки" [17, с. 74]. Отже, трапезувати треба мовчки, тільки тоді предки можуть приєднатись до живих людей, що в цей час, завдяки мовчанню, схожі на померлих.

Сам акт злуки (контакту) з померлим є лімінальним. Тому парадигматично (як і у весіллі) супроводжується мовчанням. Отже, не просто уподібнення до померлих, а знак порогової сакральності.

## ІНІЦІАЦІЯ

Той, хто проходить обряд ініціації, переходить із одного світу в інший, себто повинен померти і народитися. Відомий дослідник чарівної казки В.Пропп уважав, що "цикл ініціації – найдавніша основа казки" [13, с. 329]. "Живі впізнаються за тим, що від них тхне, вони позіхають, сплять і сміються" [13, с. 81]. У мертвих усе навпаки. Крім того, їм властиве ще і мовчання.

Яскравим підтвердженням цього може бути казка Г.К. Андерсена "Дикі лебеді" [18, с. 78-90]. У ній йдеться про те, що мачуха-королева зачарувала одинадцять синів короля, перетворивши їх на диких лебедів. Сестра Еліза дізналася, що братів можна врятувати. У вісні з'явилася до неї добра фея і веліла з кропиви, що росте на кладовищі, сплести одинадцять сорочок, накинути їх на лебедів – і чари зникнуть. "Але пам'ятай, – наголосила фея, – з тієї хвилини, коли розпочнеш свою роботу, і до того часу, поки не закінчиш її, хоча б вона тягнулась цілі роки, не повинна говорити ні слова. Перше слово, яке зірветься з твого язика, проколе серця твоїх братів, як ножем. Їх життя і смерть будуть у твоїх руках" [18, с. 85].

Для дівчини це випробування є своєрідною ініціацією. Щоб допомогти братам-птахам, які наполовину належать потойбіччю [19], вона сама мусить наполовину перейти у "той" світ. Такий перехід відбувається за допомогою мовчання.

Розглянуті приклади ритуального мовчання доводять, що воно наявне у всіх ритуалах переходу (наприклад, похорон, весілля, ініціація та ін.)

Тепер з'ясуємо причину появи мовчання у ритуалі.

Відомо, що ритуал – універсальний стабілізуючий чинник, необхідний тоді, коли з'являється кризова ситуація, тобто порушується гармонія у суспільстві. Це можна зобразити такою схемою:

ХАОС (дисгармонія) → РИТУАЛ → СТАБІЛЬНІСТЬ  
(упорядкованість)

У ритуалі виділяють вербальний (словесний), акціональний (дієвий) і реальний (речовий, предметний) коди. Такі структури є ізосемантичними, вони часто накладаються одна на одну, отже, щоб їх розшифрувати, треба постійно зважати на це. У похоронному ритуалі вербальний код – голосіння – поєднується з акціональним – плачем. Між ними існує причинно-наслідковий зв'язок: голосіння мало бути "гарним", "довгим", щоб "розжалобити" присутніх, примусити їх плакати, щоб "обмити" душу, яка має перейти в інший світ, від гріхів [6].

Стан хаосу, дисгармонії у суспільстві – це своєрідний початок суспільства, – такий стан мала спільність людей (ширше – природа) перед тим, як стати впорядкованою структурою, суспільством. Ритуал протистоїть хаосу. У ритуалі слово як вербальний код протистоїть відсутності слова – мовчанню. У традиції багатьох релігій Слово безпосередньо керує інертною матерією, що перебуває у хаотичному стані, і впорядковує її форми, творячи у кінцевому підсумку людину [20, с. 15].

У даному випадку ритуал – це не лише метакод, створений людиною для впорядкування суспільства, а значно ширше поняття. Це те, що творить, а не руйнує. "Спираючись на різні релігійно-філософські вчення, у Слові можна виділити дві трансцендентні, тобто такі, що є за межами людського досвіду, властивості: здатність матеріалізувати (творити) і дематеріалізувати (руйнувати) об'єкт [20, с. 17]. Слово ритуалу – це, зрозуміло, Слово, яке творить, упорядковує, структурує.

У ритуалах переходу хаос ізосемантичний "чужому" світові, а впорядкований простір – "своєму", тому у просторі ритуалу наявні елементи і "чужого", і "свого" світів; у ньому не лише слово – атрибут живого (представника "свого" світу), а й мовчання – атрибут померлого (представника "чужого" світу). Те, що мовчання – властивість потойбіччя, зовсім не означає, що воно містить лише негативні конотації. Річ у тому, що у всіх ритуалах переходу знаходимо двояке ставлення до лімінальної особи: як до чогось доброго і разом з тим небезпечного.

Це явище справді дуже добре простежується в усіх згаданих ритуалах. Наприклад, певний час до і після народження дитини матері було заборонено виходити із хати, брати воду у сільській криниці, бо ця вода могла б стати "мертвою". Окрім того, їй "не можна було місити тісто, доїти корову, торкати ікони і навіть їсти за одним столом з іншими" [10, с. 339]. Майже такі ж заборони стосувались зарученої дівчини [14, с. 140-150], а також близьких родичів померлого. Коли з хати виносять покійника, то треба "зрушити" зерно, яке зберігається у хаті, щоб воно не стало "мертвим".

Паралельно існують вірування, що побачити вагітну жінку, користуватись голкою, якою була зшита сукня молодій, є доброю ознакою. Вважалося також, що "при різних захворюваннях [...] дотик до померлого (чи його одягу) виліковує, знімає закляття" [14, с. 121]. Тут можна згадати і факти численних судів над людьми, які "розкопали могилу і вирізали з мерця лою на свічку, з якою можна красти непомітно в кожній хаті – всі спатимуть і не прокинуться" [21, с. 535]. О. Андрієвський фіксує і таку народну "пораду" хворому: вибрати з гною стеблинку і, не очищуючи її від бруду, взяти в зуби, потім, не озираючись і нікому не кажучи ні слова (! – *І.К-Ф*), бігти на цвинтар, де кинути стеблинку на якусь могилу. Хворобу – як рукою зніме" [21, с. 535].

У чому ж причина такого бінарно-протилежного ставлення до лімінальних осіб? Звичайно, відповідь на це питання може бути більше гіпотетичною, аніж

аксіоматичною, проте спробуємо пояснити.

А. Голан прагне довести, що у первісній релігії був один Чорний бог – Бог підземелля. У руках цього бога були всі "нитки" життя: від нього залежали народження і смерть, тобто добро і зло [22, с. 210-223], а померлі йшли на "той" світ, набуваючи особливих ознак і характеристик, значною мірою притаманних богам (звідси і культ предків, який триває особливо довго тому, що померлі – це близькі, дорогі боги, до яких легше звертатись, ніж до офіційних всемогутніх божеств [13, с. 153]).

Оскільки мовчання – ознака такого амбівалентного світу, ознака амбівалентних лімінальних істот, то і воно є амбівалентним – містить у собі різні, навіть протилежні компоненти.

М. Зубрицька, досліджуючи онтологізацію смерті у творчості В. Стефаніка, пропонує трактувати мовчання як мову потойбічного, незнаного, бо цілковито іншого, яке не підпорядковується параметрам буденного слова [23, с. 21-24] (Апостол Павло у другому посланні до коринтян так пише про відхід Христа на небо, тобто в інший світ: "був узятий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити" (Павло, 12:4). Дослідниця відзначає опозицію межової ситуації *сповідь/мовчання*. Сповідуються ті, хто не хоче померти у гріхові [23, с. 24]; сповідь можна потрактувати також як необхідну умову перед мовчанням під час переходу в інший світ, як своєрідний підсумок цілого життя.

Мовчання – ознака первісного, неструктурованого світу, а тому одним із значень мовчання є повернення до початку. Лімінальна істота, переходячи в інший світ, саме з мовчання розпочинає нове існування.

## 2. МОВЧАННЯ – ШЛЯХ ДО МУДРОСТІ

*Мовчи і я навчу тебе мудрості (Іов, 33:33)*

Усі розглянуті вище приклади характеризують мовчання як показник пороговості, переходу в інший світ, тим самим вказуючи на зв'язок екзистенціалу мовчання зі світом померлих, проте мовчання має важливе значення у світі живих. Цікаві приклади знаходимо у християнській традиції. Йдеться про монахів-мовчальників – "групу святих-преподобних у християнській церкві (східній і західній), що дотримували впродовж довгих років обітницю безперервного мовчання" [24, с. 680].

Мовчання – одна з чеснот (поруч з молитвою, самодокором, самопізнанням, покорою, совістю, прощенням, терпінням та ін.), які радить заховувати нововисвяченим засновник монастиря "Сваровская пустынь" Ієромонах Іларіон: "Мовчання, за словами Преподобного Арсенія, є корінь безгрішності, а тому нововисвяченим дуже потрібно його мати" [25, с. 165].

Покора і мовчання – дуже важливі чесноти; за словами Йоана Златоустого, нема нічого сильнішого від покори [25, с. 159]. Покірنا людина – це людина, що згоджується перенести найсуворіші випробування, виконати найважчу роботу без обурення, зберігаючи мовчання. Вміння мовчати – це своєрідне мірило сили волі, коли людина у будь-якій ситуації здатна не прохопитись ані словом, знести всі докори, навіть несправедливі. Мовчання – те що збирає, акумулює, а багатослів'я – витрачає. "Мовчазний є багатий у розумі" – наголошує Ієромонах Іларіон [25, с. 166].

### 3. НЕВИМОВНІСТЬ МОВЧАННЯ

*Усе, про що взагалі можна подумати, можна подумати ясно. Усе, що можна висловити, можна висловити ясно.*

*Звичайно, є й невимовне. Воно виявляється, це й є містичне.*

*Про те, про що не можна сказати, треба мовчати.*

*Л. Вітгенштайн*

Функціонально протилежною до мовчання є мова (точніше, – мовлення як "суто індивідуальна частина мовленнєвої діяльності" [26, с. 116]). О. Потєбня писав, що мова ставить людину над усіма іншими тваринами [27, с. 9], тобто вивисує її, виокремлює з природи. Тут виявляється певна амбівалентність мовчання: з одного боку, воно поєднує людину з природою, певною мірою уподібнюючи її до навколишнього, звичайно, мовчазного середовища, а з іншого боку, мовчання – це шлях до відчуження, усамітнення.

Людство протягом усієї своєї історії прагнуло відмежуватись від природи, окультурити її закони. Певною мірою це вдалось, проте "всемогутність природи виявляє свій вплив на людину у сексі і смерті" [28, с. 330]. Людське суспільство робило все можливе, щоб "пом'якшити несамовитість кохання і агресивність смерті" [28, с. 330]. Ці два чинники відіграли чи не найважливішу роль у формуванні ритуалу.

Час давнього ритуалу – це час свята, час, коли перед стабілізацією, нормуванням, яке вносить ритуал, "відкривались шлюзи" заборон і правил, щоб "випустити пару", зняти напруження; час, коли в людині брало верх природне начало, яке виявляється у двох напрямках:

1) занурення у природу, причому домінують інстинкти;

2) самозаглиблення, своєрідна ізоляція від навколишнього середовища. Така ізоляція відбувається за допомогою мовчання, коли людина входить в інший світ. Втрачається негативна енергія, активізується підсвідома сфера. Це вихід із часу історичного у час сакральний, повернення до "яйця", саме під час такого повернення людина наповнюється енергією і повертається у час історичний оновленою, сильною.

У цьому значенні мовчання близьке до музики. Музика – це досконале Слово, вона з'являється тоді, коли не вистачає слів.

Діонісій Ареопагіт у "Містичному богослов'ї" пише: "...По мірі опускання від світу вишнього до долішнього і мова моя, відповідно стає більш багатослівною; [...] а по мірі піднімання від світу долішнього до неосяжних вершин мова стає небагатослівною, щоб після досягнення кінця шляху досягнути повної безсловесності, повністю розчинившись у (божественному) безмов'ї". Тоді досконалим Логосом буде не конкретне слово чи музика, а власне їх відсутність чи мовчання [29, с. 110].

Поети здавна відчули недостатність слова – стан, коли певні явища, відчуття, переживання не можливо висловити. З часом це підтвердили і мовознавці. Зокрема, Р.Барт писав, що мова "взагалі не здатна "виражати" будь-що, вона здатна тільки називати, "іменувати", тому все підводиться під загальні категорії".

Будь-яке слово спрощує, узагальнює, тому висловлення бідніше, ніж переживання, яке за ним стоїть. Ф. Тютчев ці відчуття передає такими віршованими рядками:

Как сердцу высказать себя?  
Другому как понять тебя?  
Поймет ли он, чем ты живешь?  
Мысль изреченная есть ложь [30, с. 126]

У поезії експериментували з поетично-музичним рядом. Найліпше це вдалося Верлену. Мало хто пробував йти далі. Щасливий приклад – Малларме, який увів у тканину вірша порожнечу між словами, тобто апелював до неомовленого, не вбраного у слово [29, с. 111].

"Для реальної людини проза [існування в універсумі культури] є несвободою – в ній вона задихається. Тоді, може, наше місце в мовчанні? У позамов'ї? Теж, очевидно, ні. Це вимір божественного [...]. Вимір людський [...] єднає прозу і мовчання, суще і божественне". Людина – медіатор між прозою і мовчанням [29, с. 112]. Простір мови не збігається з простором думки. Особливо яскраво це виявляється у мистецтві: творча думка художника, скульптора, композитора не піддається висловленню і створюється без слова [27, с. 36]. Багатство творчих переживань виражається звуками, фарбами, об'ємними формами, бо слово забідне, щоб передати деякі відтінки людських почуттів.

Л. Вітгенштайн – відомий австрійський філософ-неопозитивіст, основоположник лінгвістичної філософії – писав: "Мова маскує думку. І маскує так, що з зовнішньої форми маски не можна скласти уявлення про форму замаскованої думки, бо форму маски утворено зовсім не для того, щоб з неї можна було впізнати форму тіла" [31, с. 36].

Мовчання – це стан, у якому людина самозаглиблюється, вдосконалюється, а тому стає мудрішою. У мистецтві, яке генетично пов'язане з первісним міфоруитуальним кодом, мовчання з'являється тоді, коли відчувається нестача слів, їх неспроможність адекватно і повно передати переживання, почуття.

Людська культура – це синкретична єдність акціонального, вербального, речового кодів. Вона також дає змогу означити (маркувати) сферу мовчання. У контексті культури, як бачимо, мовчання не позбавлене змісту. Тому ритуальне мовчання – це необхідний, важливий щабель обрядової дії, який позначає лімінальну ситуацію і є, певною мірою, способом ПЕРЕХОДУ поміж окремими важливими ланками соціокультурного життя.

1. *Суходуб Т.* "Щоденник спокусника" в контексті життєвих ситуацій та літературних тем ХХ ст. // Українська К'єркегоріана. Доповіді міжнародного семінару, присвяченого пам'яті Григорія Маланчука.– Львів, 1998.
2. Фразеологічний словник української мови: У 2 т.– К., 1993.– Т. 1.– С. 500.
3. Етимологічний словник української мови: У 7 т.– К., 1989.– Т. 3.– С. 493.
4. *Трубачев О.* "Молчать" и "таять" // Проблемы индоевропейского языкознания.– М., 1964.
5. *Чубинський П.* Українські народні казки: У 2 т.– Київ; Відень; Львів.– (без року вид.)– Т. 1.
6. *Свенціцький І.* Похоронні голосіння // Етнографічний збірник.– Львів, 1912.– Т. 31.– № 18. Тут і надалі тексти голосінь подаємо за цим виданням, зазначаючи в дужках номер тексту.



7. *Гнатюк В.* Похоронні звичаї й обряди // Етнографічний збірник.– Львів, 1912.– Т. 31.
8. *Фрейд З.* Тотем и Табу.– Москва; Петроград (без року вид.).
9. *Britannica Macropaedia.*– Chicago.– 1993.– V. 29.– P. 1087.
10. *Чистов К.* Семейные обряды и обрядовый фольклор // Этнография восточных славян. Очерки традиционной культуры.– М., 1987.
11. *Смирнова Я.* Семейный быт и общественное положение абхазской женщины (XIX–XX вв.) // Кавказский этнографический сборник.– М., 1995.
12. *Троицкая А.* Некоторые старинные обычаи, обряды и поверья таджиков долины Верхнего Зеравшана // Занятия и быт народов Средней Азии.– Л., 1971.
13. *Пропт В.* Исторические корни волшебной сказки.– Л., 1986.
14. *Еремина В.* Ритуал и фольклор.– Л., 1991.
15. *Евсюгин А.* Свадебные обряды европейских ненцев в XIX – начале XX века // Советская этнография.– 1975.– № 1.
16. *Фрейденберг О.* Поэтика сюжета и жанра.– Л., 1936.
17. *Законы Ману.*– М., 1992.
18. *Андерсен Х.* Сказки. Истории.– М., 1973.
19. Про семантику орнітоморфних уявлень про душу див.: *Маєрчик М.* Орнітоморфні уявлення про душу (проблеми генезису та семіозису) // Студії з інтегральної культурології. 1. Thanatos. – Львів, 1996. – С. 92-104.
20. *Гируцкий А.* Тайна имени.– Минск, 1996.
21. *Андрієвський О.* Бібліографія з українського фольклору.– К., 1930.
22. *Голан А.* Миф и символ.– Москва; Иерусалим, 1994.
23. *Зубрицька М.* Онтологізація смерті у творчості Василя Стефаника // Студії з інтегральної культурології. 1. Thanatos.– Львів, 1996.
24. Энциклопедический словарь Ф.А.Брокгауза и И.А.Эфрона.– СПб., 1896.– Т. 38.
25. Общежительная Сваровская пустынь и достопамятные иноки, в ней подвизавшиеся.– М., 1996.
26. *Барт Р.* Основы семиологии // Структурализм: "за" и "против".– М., 1975.
27. *Потебня А.* Мысль и язык.– К., 1993.
28. *Арьес Ф.* Человек перед лицом смерти.– М., 1992.
29. *Возняк Т.* "Народження трагедії з духу музики" та "Лісова пісня". Слово–Музика–Мовчання // Сучасність.– 1992.– № 2.
30. *Тютчев Ф.* Полное собрание стихотворений.– Л., 1957.
31. *Вітгенштайн Л.* Tractatus Logico-Philosophicus; Філософські дослідження.– К., 1995.– С. 36.

**Iryna KOVAL-FUCHYLO**  
**EXISTENCIAL OF SILENCE IN ETHNOLOGY AND CULTURE**

The problem raised in article is investigated in the folkloristic and ethnographic aspect in particular in funeral rituals of the transition to another world as a state of the indulgence into retrospection and self-perfection of a human being.

Стаття надійшла до редколегії 25.09.98